



Monokular



Bedienungsanleitung
User Manual
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Instrukcja obsługi
Provozní návod
Инструкция

 **ESCHENBACH**





Deutsch	3
English.....	7
Français.....	11
Italiano.....	15
Español.....	19
Nederlands	23
Dansk	27
Polski.....	31
Česky	35
Русский	39





Deutsch



Sicherheitshinweise

- ▶ Sehen Sie niemals durch das Monokular in die Sonne oder eine sehr helle Lichtquelle. Dies kann zu einer dauerhaften Schädigung Ihrer Augen führen! Weisen Sie auch Kinder und andere Personen, die das Gerät benutzen wollen, darauf hin.
- ▶ Wenn Sie das Gerät in der Sonne liegen lassen, kann dies durch den Brennglaseffekt zur Entzündung brennbarer Materialien in der Umgebung führen. Setzen Sie daher immer die Schutzkappen auf, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, dies dient auch dem Schutz der Gläser.
- ▶ Öffnen Sie das Gerät nicht - es befinden sich keine Teile im Inneren des Geräts, die durch den Benutzer gewartet werden müssten und das Öffnen des Geräts macht Ihre Gewährleistung ungültig.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient der vergrößerten Darstellung ferner Objekte für das menschliche Sehen. Es ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch des Geräts resultieren, übernehmen wir keine Gewährleistung. Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung sorgfältig durchzulesen, um Ihr neues Monokular bestmöglich nutzen zu können.





Lieferumfang

- ▶ Monokular
- ▶ 2 x Schutzkappen
- ▶ Handschlaufe
- ▶ Gürteltasche
- ▶ Linsenreinigungstuch
- ▶ Bedienungsanleitung

Das Monokular bedienen



- ❶ Fokussiertrieb
- ❷ Okularmuschel
- ❸ Okular





1. Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
2. Nehmen Sie die beiden Schutzkappen ab.
3. Schauen Sie durch das Monokular mit dem Okular Ihrem Auge zugewandt.
4. Fixieren Sie ein Objekt, das Sie betrachten möchten.
5. Probieren Sie aus, mit welchem Auge Sie am besten durch das Monokular sehen können.
6. Drehen Sie den Fokusertrieb in die + und — Richtung, bis das Bild scharf ist.
7. Wenn Sie das Monokular benutzen, während Sie eine (Sonnen-)Brille tragen, lassen Sie die Okularmuschel in ihrer Ausgangsposition. Wenn Sie das Gerät ohne Brille benutzen, drehen Sie bitte die Okularmuschel gegen den Uhrzeiger etwas heraus. Dies stellt sicher, dass Ihr Auge mit oder ohne Brille immer den richtigen Abstand zum Okular hat.
8. Bevor Sie die Schutzkappen nach dem Gebrauch wieder aufsetzen, drehen Sie die Okularmuschel ggf. wieder zurück.
9. Wir empfehlen Ihnen das Anbringen der beiliegenden Hand-schleufe an den dafür vorgesehenen Ösen am Gerät und den Schutzkappen. Legen Sie dann immer die Schleife um Ihr Handgelenk, wenn Sie das Gerät in der Hand halten, so verhindern Sie versehentliches Hinfallen des Gerätes oder Verlieren der Schutzkappen.
10. Bei Bedarf befestigen Sie die beiliegende Gürteltasche an Ihrem Gürtel und transportieren Ihr Monokular darin. Achten Sie dann aber darauf, dass der Klettverschluss der Tasche sicher verschlossen ist, damit Sie das Monokular nicht verlieren.





Reinigen und Warten

- ▶ Schützen Sie Ihr Monokular vor Stoß und Schlag und gewahren Sie es trocken auf.
- ▶ Schmutz und Fingerabdrücke auf den Gläsern sollten Sie mit dem mitgelieferten Linsenreinigungstuch oder einem weichen Pinsel entfernen.
- ▶ Falls das Gerät schmutzig wird, kann es mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel gesäubert werden. Verwenden Sie niemals irgendeine Art von flüssigen oder ätzenden Putzmitteln. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser!

Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg!

Entsorgung

- ▶ Am Ende der Lebensdauer sollte das Gerät verantwortungsbewusst gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.





English

Safety Instructions



- ▶ Never look through the monocular at the sun or a very bright light source. This can lead to long-lasting damage to your eyes! Also tell this to children and other people who want to use the device.
- ▶ If you leave the device out in sun, this can lead to the ignition of flammable materials in the area due to the burning glass effect. You should therefore always put the safety caps on when you are not using the device. This also protects the lenses.
- ▶ Do not open the device. There are no parts inside the device that have to be serviced by the user and opening the device renders your warranty invalid.

Correct Use

This device is used to magnify distant objects for human sight. It is not intended for use in commercial or industrial fields. We accept no liability for damage that arises due to incorrect use of the device.

We recommend that you read these instructions through carefully in order to get the best possible use out of your new monocular.





Scope Of Supply

- ▶ monocular
- ▶ 2 x safety caps
- ▶ hand loop
- ▶ belt bag
- ▶ lens-cleaning cloth
- ▶ operating instructions

Using The Monocular



- ❶ focussing drive
- ❷ eyepiece shell
- ❸ eyepiece





1. Remove the device from the packaging.
2. Take off the two safety caps.
3. Look through the monocular with the eyepiece to your eye.
4. Aim at an object that you would like to look at.
5. Look through the monocular with one eye and then the other in order to find out which one you can see through the monocular best with.
6. Turn the focussing drive in the + and — direction until the image is sharp.
7. If you are using the monocular while wearing sun(glasses), leave the eyepiece shell in its initial position. If you are using the device without glasses, please turn the eyepiece shell anti-clockwise so that it moves outward somewhat. This ensures that your eye is always the correct distance from the eyepiece, with or without glasses.
8. Before you put the safety caps back on after use, twist the eyepiece shell back again if necessary.
9. We recommend that you attach the enclosed hand loop to the eyelets on the device and safety caps, which are there for this purpose. Then always place the loop around your wrist when you are holding the device in your hand. This prevents you from accidentally dropping the device or losing the safety caps.
10. If required, fasten the enclosed belt bag to your belt and carry your monocular in it. Make sure however that the hook and loop fastener of the bag is safely closed, so that you do not lose the monocular.





Cleaning and Maintenance

- ▶ Protect your monocular against knocks and impacts and keep it in a dry place.
- ▶ Remove dirt and fingerprints from the lenses with the accompanying lens-cleaning cloth or a soft brush.
- ▶ If the device becomes dirty it can be cleaned with a damp cloth and mild cleaning agents. Never use any kind of liquid or corrosive cleaning agents. Do not dip the device in water!

Warranty

In the framework of the legal regulations, we guarantee the functioning of the product described in these instructions, with respect to deficiencies that are to be attributed to manufacturing defects or materials defects. No warranty claim exists in the case of damage due to incorrect use or due to a fall or impact. Warranty requires proof of purchase with sales slip!

Disposal

- ▶ At the end of its useful life, the device should be disposed of responsibly in accordance to the local regulations.





Français

Consignes de sécurité



- ▶ Ne regardez jamais le soleil ou une source de lumière très vive à travers le monoculaire. Cela risque d'entraîner des lésions irréversibles pour vos yeux ! Veuillez également en informer les enfants et les autres personnes qui veulent utiliser cet appareil.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil en plein soleil ; en raison de son effet de lentille convexe, les matériaux inflammables situés à proximité risquent de s'enflammer. Ceci étant, remplacez toujours les capuchons de protection sur l'appareil si vous ne l'utilisez pas. Cela permet également de protéger les verres.
- ▶ N'ouvrez pas l'appareil. Il n'y a aucune pièce à l'intérieur de l'appareil qui nécessite d'être entretenue par l'utilisateur. De plus, l'ouverture de l'appareil annule la garantie.

Utilisation conforme

Cet appareil sert au grossissement d'objets éloignés pour l'œil humain. Il n'est pas prévu pour un usage commercial ou industriel. Nous excluons de la garantie tout dommage causé par une utilisation non-conforme de l'appareil.

Nous vous recommandons de lire attentivement cette notice en entier afin de pouvoir utiliser au mieux votre nouveau monoculaire.





Contenu de la livraison

- ▶ Monoculaire
- ▶ 2 x capuchons de protection
- ▶ Dragonne
- ▶ Sac ceinture
- ▶ Chiffon de nettoyage pour lentille
- ▶ Mode d'emploi

Utilisation du monoculaire



- ❶ Bague de mise au point
- ❷ Bonnette d'oculaire
- ❸ Oculaire





1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez les deux capuchons de protection.
3. Regardez à travers le monoculaire avec votre oeil dirigé vers l'oculaire.
4. Fixez un objet que vous souhaitez observer.
5. Essayer avec quel oeil vous êtes le plus à l'aise pour regarder avec le monoculaire.
6. Tournez la bague de mise au point dans la direction du + ou du – jusqu'à ce que l'image soit nette.
7. Si vous utilisez le monoculaire alors que vous portez des lunettes (de soleil), laissez la bonnette d'oculaire en position initiale. Si vous utilisez l'appareil sans lunette, veuillez dévisser légèrement la bonnette d'oculaire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Cela permet d'assurer qu'il y a toujours un écart correct entre votre œil, avec ou sans lunettes, et l'oculaire.
8. Avant que vous ne replaciez les capuchons de protection après utilisation de l'appareil, redevissez la bonnette oculaire le cas échéant.
9. Nous vous recommandons de fixer la dragonne fournie à l'oeillet prévu à cet effet, sur l'appareil, ainsi que les capuchons de protection. Placez toujours la dragonne autour de votre poignet si vous tenez l'appareil dans la main, ainsi vous empêchez toute chute de l'appareil par inadvertance, ou toute perte des capuchons de protection.
10. En cas de besoin, fixez le sac ceinture fourni à votre ceinture pour y transporter le monoculaire. Ceci étant, veillez à ce que la fermeture velcro du sac soit bien fermée de sorte que vous ne perdiez pas le monoculaire.





Nettoyage et entretien

- ▶ Protégez votre monoculaire des chocs et des coups et conservez le dans un lieu sec.
- ▶ Vous devez enlever la saleté et les traces de doigts sur les verres à l'aide du chiffon de nettoyage pour lentille fourni ou avec un pinceau doux.
- ▶ Si l'appareil s'encrasse, il peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide et d'un produit de nettoyage doux. N'utilisez jamais des produits de nettoyage liquides ou corrosifs. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau !

Garantie

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons la fonction de ce produit -décrite dans ce mode d'emploi- face aux défauts de fabrication ou de matériel. Le droit de garantie ne s'applique pas en cas de dommages causés par une utilisation non-conforme, ou bien lors de chute et de coups. La garantie est uniquement valable sur présentation du ticket de caisse !

Mise au rebut

- ▶ À la fin de sa durée de vie, l'appareil doit être éliminé conformément aux directives locales et de manière responsable.





Italiano



Avvertenze di sicurezza

- ▶ Non guardate mai il sole o un'altra fonte di luce intensa con il monocolo. Ciò potrebbe danneggiare in modo permanente i vostri occhi! Avvertite di ciò anche bambini e altre persone che vogliono utilizzare l'apparecchio.
- ▶ Se lasciate l'apparecchio al sole è possibile che, per effetto della lente di focalizzazione, materiali infiammabili che si trovano nelle vicinanze prendano fuoco. Per questo motivo inserite sempre i tappi copilente quando non usate l'apparecchio, in tal modo vengono anche protette le lenti.
- ▶ Non aprite l'apparecchio - al suo interno non si trovano componenti la cui manutenzione debba essere effettuata dall'utente e l'apertura annulla la validità della garanzia.

Uso proprio

Questo apparecchio serve ad ingrandire oggetti lontani per l'occhio umano. Non si prevede un suo uso nel settore commerciale o industriale. Per danni che derivino da un uso improprio dell'apparecchio non rilasciamo alcuna garanzia. Vi raccomandiamo di leggere con attenzione queste istruzioni per poter usare al meglio il vostro monocolo.





Elementi forniti

- ▶ Monocolo
- ▶ 2 x tappi copilente
- ▶ Laccio da polso
- ▶ Borsa da cintura
- ▶ Panno per la pulizia delle lenti
- ▶ Istruzioni per l'uso

Usare il monocolo



- ❶ Ghiera di messa a fuoco
- ❷ Conchiglia oculare
- ❸ Oculare





1. Estraete l'apparecchio dalla confezione.
2. Togliete entrambi i tappi coprilente.
3. Guardate attraverso il monocolo con l'oculare rivolto verso l'occhio.
4. Fissate l'oggetto che desiderate osservare.
5. Controllate con quale occhio vedete meglio.
6. Ruotate la ghiera di messa a fuoco in direzione + o — fino a che l'immagine non è nitida.
7. Se usate il monocolo mentre state portando degli occhiali (da sole) lasciate la conchiglia oculare nella sua posizione originaria. Se usate l'apparecchio senza occhiali, estraete un poco la conchiglia monoculare facendola ruotare in senso antiorario. In questo modo si assicura che l'occhio mantenga sempre la giusta distanza dall'oculare, con o senza occhiali.
8. Prima di rimettere i tappi coprilente dopo l'uso, riavvitate la conchiglia oculare se l'avevate estratta.
9. Vi consigliamo di fissare l'incluso laccio da polso agli appositi occhielli dell'apparecchio e dei tappi coprilente. Usate sempre il laccio da polso quando avete in mano l'apparecchio, in modo da evitare che esso vi scivoli e cada o perda i tappi coprilente.
10. Se necessario, fissate la borsa da cintura alla cintura e usatela per il trasporto del monocolo. Fate però attenzione che la chiusura a velcro della borsa sia ben chiusa per non perdere l'apparecchio.





Pulizia e manutenzione

- ▶ Proteggete il monocolo da botte e colpi ed evitate di bagnarlo.
- ▶ Lo sporco e le impronte digitali sulle lenti dovrebbero essere rimossi con l'apposito panno fornito o con un pennello morbido.
- ▶ Se l'apparecchio si sporca può essere pulito con un panno inumidito e con un detergente non aggressivo. Non usate mai un detergente liquido o caustico. Non immergete l'apparecchio nell'acqua!

Garanzia

Nel quadro delle determinazioni di legge garantiamo il funzionamento dell'apparecchio descritto in queste istruzioni in relazione a difetti che si presentino e che siano da ricondurre a difetti di fabbricazione o di materiale. In caso di danni dovuti ad un uso scorretto, anche qualora derivanti da cadute o colpi, il diritto di garanzia decade. La prestazione di garanzia viene fornita solo dietro presentazione della ricevuta di acquisto!

Smaltimento

- ▶ Al termine della sua durata utile l'apparecchio dovrebbe essere smaltito responsabilmente secondo le prescrizioni locali.





Español

Instrucciones de seguridad



- ▶ No utilizar jamás el monocular para mirar el sol o una fuente de luz muy intensa. ¡Peligro de sufrir lesiones permanentes en los ojos! Se ruega advertir al respecto tanto a los niños como a las demás personas que deseen utilizar el aparato.
- ▶ Si se deja al sol el aparato, el efecto del vidrio ustorio podrá producir la ignición de los materiales inflamables que se encuentren en las inmediaciones. Por lo tanto, colocar siempre las tapas de protección cuando no se utilice el aparato, protegiendo además los cristales.
- ▶ No abrir el aparato, el interior del mismo no incluye piezas que requieran mantenimiento y si se abre se invalida la garantía.

Uso adecuado

Este aparato sirve para ampliar la imagen de objetos lejanos para el ojo humano. No ha sido diseñado para su uso comercial o industrial. No ofrecemos ningún tipo de garantía por aquellos daños derivados de un uso no adecuado del aparato. Recomendamos leer detenidamente estas instrucciones con el fin de poder hacer el mejor uso posible de su nuevo monocular.





Volumen de entrega

- ▶ Monocular
- ▶ 2 tapas de protección
- ▶ Cinta de sujeción
- ▶ Bolsita de transporte para cinturón
- ▶ Paño para limpieza de lentes
- ▶ Manual de instrucciones

Cómo utilizar el monocular



- ❶ Ajuste de enfoque
- ❷ Borde del ocular
- ❸ Ocular





1. Sacar aparato del embalaje.
2. Retirar las dos tapas de protección.
3. Mirar por el monocular con el ojo puesto por el extremo del ocular.
4. Fijar un objeto que se desee observar.
5. Probar con qué ojo se puede ver mejor a través del monocular.
6. Girar el ajuste de enfoque en sentido + y — hasta que la imagen sea nítida.
7. Si se utiliza el monocular llevando puestas gafas de corrección o de sol, dejar el borde del ocular en su posición de partida. Si se utiliza el aparato sin llevar puestas gafas, extraer un poco el borde del ocular girando en sentido antihorario. Esto garantiza mantener siempre la distancia correcta entre su ojo y el ocular.
8. Antes de volver a colocar las tapas de protección tras su uso, si es necesario, girar el borde del ocular para devolverlo a su posición.
9. Recomendamos colocar la cinta de sujeción suministrada introduciéndola por los ojales previstos a tal efecto en el aparato y las tapas de protección. Colocar siempre la cinta alrededor de la muñeca al llevar el aparato en la mano, evitando así que el aparato caiga por error o que se pierdan las tapas de protección.
10. Cuando sea necesario, fijar al cinturón la bolsita adjunta y llevar el monocular en su interior. Prestar atención a que el cierre de velcro de la bolsita esté cerrado de forma segura para no perder el monocular.





Limpieza y mantenimiento

- ▶ Proteger el monocular ante golpes e impactos y guardar en seco.
- ▶ La suciedad y las huellas que haya en los cristales deberán ser retiradas con el paño suministrado o con un pincel blando.
- ▶ Si el aparato se ensucia, limpiar con un paño húmedo y un producto de limpieza suave. No utilizar jamás ningún tipo de producto de limpieza líquido o corrosivo. ¡No sumergir el aparato en agua!

Garantía

En el marco de las disposiciones legales ofrecemos garantía por el funcionamiento del producto descrito en este manual en relación con los defectos que puedan aparecer debido a fallos de fabricación o de material. No se tendrá derecho a reclamar garantía en caso de daños por uso indebido, así como en caso de deterioro por caída o golpe. ¡Presentar el recibo de compra para reclamar los derechos de garantía!

Eliminación de residuos

- ▶ Al final de su vida útil, el aparato debería ser eliminado de forma responsable y conforme a la normativa local.





Nederlands

Veiligheidsinstructies



- ▶ Kijk met het monoclair nooit direct in de zon of een andere felle lichtbron. Dit kan tot blijvend letsel aan uw ogen leiden! Waarschuw dienaangaande ook kinderen en andere personen die het apparaat willen gebruiken.
- ▶ Wanneer u het apparaat in de zon laat liggen, kan dit door het brandglaseffect lijden tot ontsteking van brandbare materialen in de omgeving. Plaats daarom altijd de veiligheidskap op het apparaat wanneer u het niet gebruikt. Hierdoor worden tevens de glazen tegen krassen beschermd.
- ▶ Open het monoclair niet - in het apparaat bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker onderhouden moeten worden. Bovendien komt de garantieverlening te vervallen wanneer u het apparaat opent.

Doelmatig gebruik

Het apparaat is bedoeld om objecten op afstand voor het menselijk oog te vergroten. Het is niet bedoeld voor commercieel of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik.

Wij adviseren u, deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen om uw nieuwe monoclair optimaal te kunnen gebruiken.





Leveringsomvang

- ▶ Monoculair
- ▶ 2 beschermkappen
- ▶ Handlus
- ▶ Riemtas
- ▶ Reinigingsdoekje voor de lenzen
- ▶ Gebruiksaanwijzing

Bediening van het monoculair



- 1 Focuseerring
- 2 Oculairschelp
- 3 Oculair





1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder de beide beschermkappen.
3. Kijk aan de zijde van het oculair door het monoclair.
4. Fixeer een object dat u wilt bekijken.
5. Probeer met welk oog u het beste door het monoclair kunt kijken.
6. Draai aan de focusseerring in de richting + en/of - totdat u een scherp beeld hebt.
7. Wanneer u het monoclair gebruikt terwijl u een (zonne-) bril draagt, laat u de oculairschelp in de uitgangspositie. Wanneer u het apparaat zonder bril gebruikt, draait u de oculairschelp tegen de klok in iets eruit. Hierdoor wordt gewaarborgd dat uw oog met en zonder bril altijd de correcte afstand tot het oculair heeft.
8. Draai de oculairschelp weer terug voordat u na gebruik de beschermkappen weer aanbrengt.
9. Wij adviseren u, de bijgeleverde handlus aan de daarvoor aangebrachte ogen van het apparaat en de beschermkappen aan te brengen. Doe de handlus altijd om uw pols wanneer u het apparaat in de hand houdt. Zo voorkomt u dat u de beschermkappen verliest of apparaat per ongeluk op de grond valt.
10. Desgewenst bevestigt u de bijgeleverde riemtas aan uw riem om het monoclair daarin te transporteren. Let dan echter op dat de klitbandsluiting van de tas goed sluit, zodat u het monoclair niet verliest.





Reiniging en onderhoud

- ▶ Bescherm uw monoculair tegen stoten en slagen en bewaar het op een droge plaats.
- ▶ Vuil en vingerafdrukken op de glazen reinigt u het best met het bijgeleverde reinigingsdoekje of een zacht penseel.
- ▶ Wanneer het monoculair smerig wordt, kunt u het apparaat reinigen met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Gebruik nooit vloeibare of bijtende reinigingsmiddelen. Dompel het apparaat nooit onder water!

Garantieverlening

Binnen het kader van de wettelijke voorschriften verlenen wij garantie voor het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product m.b.t. optredende gebreken die terug te voeren zijn op productie- of materiaalfouten. Bij schade door ondeskundig gebruik, ook bij schade door vallen of stoten, bestaat geen recht op garantieverlening. Garantieverlening alléén bij voorleggen van de kassabon!

Afvoer

- ▶ Voer het monoculair aan het einde van de gebruiksduur af volgens de lokaal van toepassing zijnde voorschriften.





Dansk

Sikkerhedsanvisninger



- ▶ Lad være med at se gennem monokular kikkerten ind i solen eller en meget kraftig lyskilde, da dette kan resultere i varige øjenskader! Gør børn og andre personer, der ønsker at benytte monokular kikkerten, opmærksom herpå.
- ▶ Hvis kikkerten efterlades i solen, kan brændglaseffekten føre til, at brændbare materialer i nærheden antændes. Husk derfor at sætte beskyttelseshætterne på, når kikkerten ikke benyttes. Disse beskytter også glasset.
- ▶ Lad være med at åbne kikkerten – ingen af dens indvendige komponenter skal vedligeholdes af brugeren, og desuden bortfalder garantien, hvis kikkerten åbnes.

Tilsigtet brug

Kikkerten er beregnet til at forstørre genstande, der befinder sig langt væk fra betragteren. Må ikke benyttes til erhvervs- eller industrielle formål. Skader, der måtte opstå som følge af utilsigtet brug, vil ikke være omfattet af garantien.

Det anbefales at læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, så du får størst mulig glæde af din nye monokular kikkert.





Leveringsomfang

- ▶ Monokular kikkert
- ▶ 2 x beskyttelsehætter
- ▶ Håndstrop
- ▶ Bæltetaske
- ▶ Renseklud til linse
- ▶ Betjeningsvejledning

Betjening af monokular kikkert



- ❶ Fokuseringshjul
- ❷ Okulartragt
- ❸ Okular





1. Tag kikkerten ud af emballagen.
2. Fjern de to beskyttelseshætter.
3. Se gennem monokular kikkerten med okularet pegende mod øjet.
4. Fiksér en genstand, som du ønsker at betragte nærmere.
5. Find ud af, hvilket øje er bedst egnet til at se gennem kikkerten med.
6. Drej fokuseringshjulet i + og – retning til billedet er skarpt.
7. Hvis du benytter monokular kikkerten med (sol-)briller, skal okulartragten forblive i udgangsposition. Hvis kikkerten benyttes uden briller, drejes okulartragten et stykke ud (mod uret). På den måde vil øjet altid befinde sig i den rigtige afstand til okularet, hvadenten det er med eller uden briller.
8. Husk at dreje okulartragten tilbage på plads igen, inden du sætter beskyttelseshætterne på efter brug.
9. Det anbefales at anbringe medfølgende håndstrop i øjerne på kikkerten og beskyttelseshætterne. Læg herefter stropen rundt om håndleddet, når du holder kikkerten i hånden, så du ikke taber hverken kikkerten eller beskyttelseskapperne.
10. Monokular kikkerten kan transporteres i medfølgende bæltetaske, der spændes fast til bæltet. Sørg altid for at lukke taskens velcro-lukning, så kikkerten ikke falder ud.





Rengøring og vedligeholdelse

- ▶ Beskyt din monokular kikkert mod stød og slag og opbevar den et tørt sted.
- ▶ Snavs og fingeraftryk på glasset fjernes med medfølgende rensklud eller en blød pensel.
- ▶ Hvis kikkerten bliver snavset, er det bedst at rense den med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Undlad at benytte enhver form for flydende eller ætsende pudsemidler. Kikkerten må ikke lægges i vand!

Garanti

Der ydes lovpligtig garanti på det i betjeningsvejledningen beskrevne produkt og dets funktionsdygtighed for så vidt angår mangler, der skyldes fabrikations- eller materialefejl. Skader, der opstår som følge af usagkyndig håndtering eller slag eller stød, er ikke omfattet af garantien. Købskvitteringen fungerer som garantibevis!

Bortskaffelse

- ▶ Gamle og brugte kikkerter bortskaffes iht. de lokale forskrifter.





Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



- ▶ Nigdy nie patrzeć przez monokular w słońce lub w inne bardzo jasne źródło światła. Może to spowodować trwałe uszkodzenie oczu! Należy zwrócić na to uwagę także dzieciom i innym osobom, chcącym użytkować urządzenie.
- ▶ Pozostawienie urządzenia na słońcu może w wyniku efektu soczewki wypukłej spowodować zapalenie się palnych materiałów w otoczeniu. Dlatego podczas nieużywania urządzenia należy zawsze zakładać kapturki ochronne, które równocześnie służą do ochrony szkielek.
- ▶ Proszę nie otwierać urządzenia – we wnętrzu nie ma żadnych części, które wymagałyby zabiegów konserwacyjnych ze strony użytkownika, otwarcie urządzenia powoduje utratę gwarancji.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie służy do oglądania w powiększeniu oddalonych obiektów. Nie jest ono przewidziane do użytku zarobkowego ani przemysłowego. Nie odpowiadamy za szkody wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia. Dla zapewnienia optymalnego korzystania z urządzenia zalecamy staranne przeczytanie tej instrukcji.





Wyposażenie produktu

- ▶ Monokular
- ▶ 2 x kapturki ochronne
- ▶ Pętla na rękę
- ▶ Torebka na pasku
- ▶ Ściereczka do czyszczenia szkieł
- ▶ Instrukcja obsługi

Obsługa monokularu



- ❶ Pokrętka regulacji ostrości
- ❷ Oprawka okularu
- ❸ Okular





1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Zdjąć obydwa kapturki ochronne.
3. Patrzeć przez monokular okularom skierowanym do oka.
4. Ustalić obiekt, który chcemy oglądać.
5. Wypróbować, którym okiem najlepiej widzimy przez monokular.
6. Okręcić pokrętkę regulacji ostrości w kierunku + i —, aż obraz stanie się ostry.
7. Jeśli używamy monokularu równocześnie używając okularów (także słonecznych), oprawkę okularu pozostawmy na swojej pozycji wyjściowej. Jeśli używamy urządzenia bez okularów, oprawkę okularu należy nieco wykręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. W ten sposób zapewnimy prawidłowy odstęp naszego oka (z okularami lub bez) od okularu.
8. Przed ponownym założeniem kapturków ochronnych po zakończeniu używania urządzenia, należy z powrotem wkręcić oprawkę okularu.
9. Zalecamy założenie dołączonej do produktu pętli na rękę do przewidzianych do tego celu oczek umieszczonych na urządzeniu i na kapturkach ochronnych. Tak założoną pętlę zakładamy zawsze na przegub dłoni. Kiedy trzymamy monokular w dłoni pętla zabezpiecza go przed upadkiem przy przypadkowym wytrąceniu go z ręki oraz chroni przed zagubieniem kapturków ochronnych.
10. W razie potrzeby dołączoną torebkę z paskiem mocujemy do naszego paska od spodni i w niej nosimy monokular. Należy przy tym jednak pamiętać, aby zapięcie na rzepy torby było dobrze zamknięte, żeby nie zgubić monokularu.





Czyszczenie i konserwacja

- ▶ Chronić monokular przed uderzeniem. Produkt przechowywać w suchym miejscu.
- ▶ Zabrudzenia i odciski palców na szklach należy usuwać dołączoną ściereczką do czyszczenia soczewek lub miękkim pędzlem
- ▶ W przypadku zabrudzenia urządzenia można go wyczyścić lekko nawilżoną ściereczką z dodatkiem łagodnego środka myjącego. Nigdy nie używać wszelkiego rodzaju płynnych lub żrących środków czyszczących. Nie zanurzać urządzenia w wodzie!

Gwarancja

Gwarantujemy w ramach przepisów ustawowych funkcje produktu opisanego w tej instrukcji w odniesieniu do usterek, spowodowanych wadami fabrycznymi lub materiałowymi. Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, dotyczy to także uszkodzeń spowodowanych upadkiem lub uderzeniem. Roszczeń gwarancyjnych można dochodzić tylko po okazaniu dowodu zakupu!

Utylizacja

- ▶ Wyśłużone urządzenie winno być zutylizowane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.





Česky



Bezpečnostní pokyny

- ▶ Nikdy se nedívejte monokulárem do slunce ani do velmi světlého světelného zdroje. Nebezpečí trvalého poškození zraku! Upozorněte na toto nebezpečí také děti a další osoby, které budou přístroj používat.
- ▶ Pokud necháte přístroj ležet na slunci, může nastat efekt zapalovacího skla a dojít k zapálení hořlavých materiálů v okolí. Pokud přístroj nepoužíváte, nasadte na něj ochranný kryt, který chrání i skla.
- ▶ Přístroj nikdy neotevírejte – nenacházejí se v něm žádné součásti, na kterých by uživatel musel provádět údržbu. Kromě toho vede otevření přístroje ke ztrátě záruky.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží ke zvětšenému zobrazení vzdálených objektů pro sledování lidským okem. Není určen ke komerčnímu využití v průmyslových oblastech. Za škody, které vzniknou použitím přístroje v rozporu s určením, nepřebíráme záruku. Doporučujeme Vám si tento návod pečlivě přečíst a naučit se tak nový monokulár co nejlépe používat.





Rozsah dodávky

- ▶ monokulár
- ▶ 2 x ochranný kryt
- ▶ poutko na ruku
- ▶ obal pro připevnění na opasek
- ▶ čisticí utěrka na čočku
- ▶ návod k obsluze

Jak monokulár používat



- 1 zaostřování
- 2 okulárová objímka
- 3 okulár





1. Vyměňte přístroj z obalu.
2. Sejměte oba ochranné kryty.
3. Podívejte se do monokuláru okulárem.
4. Fixujte objekt, který chcete pozorovat.
5. Vyzkoušejte, kterým okem vidíte přes monokulár lépe.
6. Otáčejte zaostřováním ve směru + a – tak dlouho, až je obraz ostrý.
7. Pokud používáte monokulár a máte nasazené (sluneční) brýle, ponechte okulárovou objímku ve výchozí poloze. Pokud používáte přístroj bez brýlí, vytočte okulárovou objímku kousek ven proti směru hodinových ručiček. Takto zajistíte, že má Vaše oko s brýlemi a bez nich vždy správnou vzdálenost od okuláru.
8. Než budete po použití přístroje nasazovat ochranné kryty, zatočte okulárovou objímku příp. opět nazpět.
9. Doporučujeme Vám připevnit poutko, které je součástí dodávky, na očko na přístroji a ochranných krytech. Poutko si při použití přístroje navlékněte na zápěstí. Zabráníte tak případnému pádu přístroje na zem nebo ztrátě krytů.
10. Podle potřeby si připněte na opasek praktický obal na monokulár a ukládejte přístroj do něj. Nezapomeňte vždy bezpečně zavřít suchý zip, abyste monokulár neztratili.





Čištění a údržba

- ▶ Chraňte monokulár před rázy a nárazy a ukládejte jej na suchém místě.
- ▶ Nečistoty a otisky prstů na sklech odstraňujte čisticí utěrkou na čočku, která je součástí dodávky, nebo měkkým štětečkem.
- ▶ Nečistoty na přístroji vyčistíte vlhkým hadříkem a jemným čisticím přípravkem. Nikdy nepoužívejte tekuté nebo leptavé čisticí prostředky jakéhokoliv druhu. Přístroj nikdy nenamáčejte do vody!

Záruka

V rámci zákonných ustanovení přebíráme záruku za funkci produktu popsaného v tomto návodu ohledně vzniklých závad způsobených výrobními chybami nebo chybami materiálu. V případě škod, které vzniknou neodbornou manipulací, i v případě poškození v důsledku pádu nebo nárazu, nárok na záruku nevzniká. Záruku je možné uplatnit pouze po předložení kupního dokladu!

Likvidace

- ▶ Na konci životnosti je nutné přístroj řádně zlikvidovat v souladu s místními předpisy.





Русский

Инструкция по безопасности



- ▶ Никогда не смотрите через монокуляр на солнце или любые источники яркого света. Это может привести к повреждению зрения на длительное время! Так же следует предупредить об этом детей и остальных людей, которые хотят воспользоваться устройством.
- ▶ Не оставляйте устройство на солнце, это может привести к возгоранию горючих материалов, находящихся поблизости, из-за способности стекла фокусировать свет. Всегда надевайте предохраняющие крышки, если не используете устройство. Так же это помогает защищать линзы.
- ▶ Не открывайте устройство. Внутри у него нет частей, пригодных для ремонта без специальных инструментов и подготовки, а так же открывание устройства аннулирует гарантию.

Правила эксплуатации

Это устройство используется для увеличения объектов. Оно не предназначено для эксплуатации в коммерческих или промышленных целях. Мы не несем ответственности за ущерб, возникший из-за неправильного использования. Мы рекомендуем Вам внимательно прочитать инструкцию по пользованию Вашим новым монокуляром.





Комплект поставки

- ▶ монокуляр
- ▶ 2 защитных колпачка
- ▶ ремешок
- ▶ сумка для переноски
- ▶ ткань для очистки линз
- ▶ инструкция

Инструкция



- ❶ регулятор фокусировки
- ❷ выдвижной наглазник окуляра
- ❸ окуляр





1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Снимите 2 защитных колпачка.
3. Смотрите через монокуляр. Нацельтесь на объект, который хотите посмотреть.
4. Посмотрите в окуляр сначала одним глазом, затем другим, чтобы определить, каким из них Вы видите лучше.
5. Поворачивайте регулятор фокусировки в направлении ” + ” или “ - “ до тех пор, пока изображение не станет четким.
6. Если Вы используете монокуляр с солнечными или обычными очками, оставьте наглазник окуляра (2) в первоначальной позиции. Если Вы используете устройство без очков, поверните наглазник окуляра (2) против часовой стрелки, таким образом она сдвинется немного наружу.
7. После использования, перед тем, как ставить на место защитные колпачки, верните выдвигной наглазник окуляра (2) в первоначальное положение, если необходимо.
8. Мы рекомендуем прикрепить ремешок из комплекта поставки к проушинам на устройстве и на защитных колпачках. Всегда, когда держите устройство в руках, надевайте ремешок на запястье. Это предотвратит случайное падение устройства и потерю защитных колпачков.
9. Если необходимо, Вы можете прикрепить сумку для переноски на ремень и носить Ваш монокуляр в ней. Убедитесь, что сумка надежно закрыта, чтобы не потерять монокуляр.





Чистка и обслуживание

- ▶ Предохраняйте Ваш монокуляр от ударов и падений, а так же храните его в сухом месте.
- ▶ Удаление грязи и отпечатков пальцев с поверхности линз производится при помощи идущей в комплекте ткани для очистки линз или мягкой кисточки.
- ▶ Если устройство испачкалось, его можно очистить при помощи влажной ткани и мягких моющих средств. Никогда не используйте жидкие или едкие очищающие средства. Не погружайте прибор в воду!

Гарантийное обслуживание

В рамках правовых норм, мы гарантируем функциональность устройства, описанную в данной инструкции, за исключением недостатков, которые возможны вследствие производственного брака или дефектов материалов.

Гарантийное обслуживание невозможно в случае повреждений из-за неправильного использования, ударов или падений. Для гарантийного обслуживания необходимо подтверждение покупки в виде кассового чека!

Утилизация

- ▶ В конце срока использования устройство следует утилизировать в соответствии с местными правилами утилизации.







 **ESCHENBACH**
Schopenhauerstraße 10
90409 Nürnberg
GERMANY

